第42篇

**啟：從耶西的本必發一條，**

(台語)對耶西的樹頭欲發一支樣，

Tuì Iâ-se ê tshīu-thâu beh huat tsi̍t ki ínn，

應：從他根生的枝子必結果實。

(台語)對伊的根所生的枝欲結果子。

tuì i ê kun sóo sinn ê ki beh kiat ké-tsí。

**啟：耶和華的靈必住在祂身上，**

(台語)耶和華的神欲踮佇祂，

Iâ-hô-hua ê sîn beh tiàm tī i，

應：就是使祂有智慧和聰明的靈，

(台語)就是智慧及聰明的神，

tsīu-sī tì-huī kap tshang-miâ ê sîn，

**啟：謀略和能力的靈，**

(台語)計劃及能力的神，

kè-i̍k kap lîng-li̍k ê sîn，

應：知識和敬畏耶和華的靈。

(台語)智識及敬畏耶和華的神。

tì-sik kap kìng-uì Iâ-hô-hua ê sîn。

**啟：祂必以敬畏耶和華為樂，**

(台語)祂欲掠敬畏耶和華做歡喜，

i beh lia̍h kìng-uì Iâ-hô-hua tsuè huann-hí，

應：行審判不憑眼見，

(台語)伊呣是憑目睭所看見來審判，

i m̄-sī pîn ba̍k-tsiu sóo khuànn-kìnn lâi sím-phuànn，

**啟：斷是非也不憑耳聞，**

(台語)亦呣是憑耳孔所聽見來擬斷；

ia̍h m̄-sī pîn hī-khang sóo thiann-kìnn lâi gí-tuàn；

應：卻要以公義審判貧窮人，

(台語)祂欲用公義審判喪鄉人，

i beh īng kong-gī sím-phuànn sòng-hiong lâng，

**啟：以正直判斷世上的謙卑人，**

(台語)用正直擬斷世上謙卑的人，

īng tsìng-ti̍t gí-tuàn sè-tsīunn khiam-pi ê lâng，

應：以口中的杖擊打世界，

(台語)用嘴中的柺拍世界，

īng tshuì-tiong ê kuáinn phah sè-kài，

**啟：以嘴裡的氣殺戮惡人，**

(台語)用嘴唇的氣刣死歹人，

īng tshuì-tûn ê khì thâi-sí pháinn-lâng，

應：公義必當祂的腰帶，

(台語)公義欲做祂的腰帶，

Kong-gī beh tsuè i ê io-tuà，

 **(和) 信實必當祂脅下的帶子。**

**(**台語**)** 信實欲做祂的身軀的帶。

sìn-si̍t beh tsuè i ê sing-khu ê tuà。

**啟：豺狼必與綿羊羔同居，**

(台語)豺狼欲及綿羊仔相及住，

Tshâi-lông beh kap mî-îunn-á sann-kap tuà，

應：豹子與山羊羔同臥，

(台語)豹及山羊子相及倒啲；

pà kap suann-îunn-kiánn sann-kap tó--teh；

**啟：少壯獅子與牛犢，並肥畜同群，**

(台語)牛仔及細隻獅及肥的精牲；

gû-á kap suè-tsiah sai kap puî ê tsing-sinn；

應：小孩子要牽引牠們。

(台語)最細漢的囝仔欲牽栶。

tsuè suè-hàn ê gín-ná beh khan in。

**啟：牛必與熊同食，**

(台語)牛及熊欲相及食，

Gû kap hîm beh sann-kap tsia̍h，

應：牛犢必與小熊同臥，

(台語)栶的子欲相及倒啲，

in ê kiánn beh sann-kap tó-teh，

**啟：獅子必吃草與牛一樣。**

(台語)獅欲食草親像牛。

sai beh tsia̍h tsháu tshin-tshīunn gû。

應：吃奶的孩子必玩耍在虺蛇的洞口，

(台語)食奶的囝仔欲迫迌佇惡蛇的孔口，

Tsia̍h-lin ê gín-ná beh thit-thô tī ok-tsuâ ê khang-kháu，

**啟：斷奶的嬰兒必按手在毒蛇的穴上。**

(台語)斷奶的囝仔欲下手佇毒蛇的穴。

tn̄g-lin ê gín-ná beh hē tshíu tī to̍k-tsuâ ê hia̍t。

應：在我聖山的遍處，這一切都不傷人，不害物，

(台語)佇我的聖山的遍地，的確無損傷無陷害；

Tī Guá ê sìng-suann ê piàn-tuē, tik-khak bô sún-siong bô hām-hāi；

**(和) 因為認識耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。**

**(**台語**)** 因為認識耶和華的知識欲充滿地上，親像水淹滿佇洋海。

in-uī jīn-bat Iâ-hô-hua ê tsai-bat beh tshiong-muá tuē-tsīunn, tshin-tshīunn tsuí im-muá tī îunn-hái.。

 (以賽亞書11：1-9)